



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



PEDAGOŠKI INŠTITUT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
SOCIALNI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

»Krepitev socialnih in državljanskih kompetenc strokovnih delavcev«



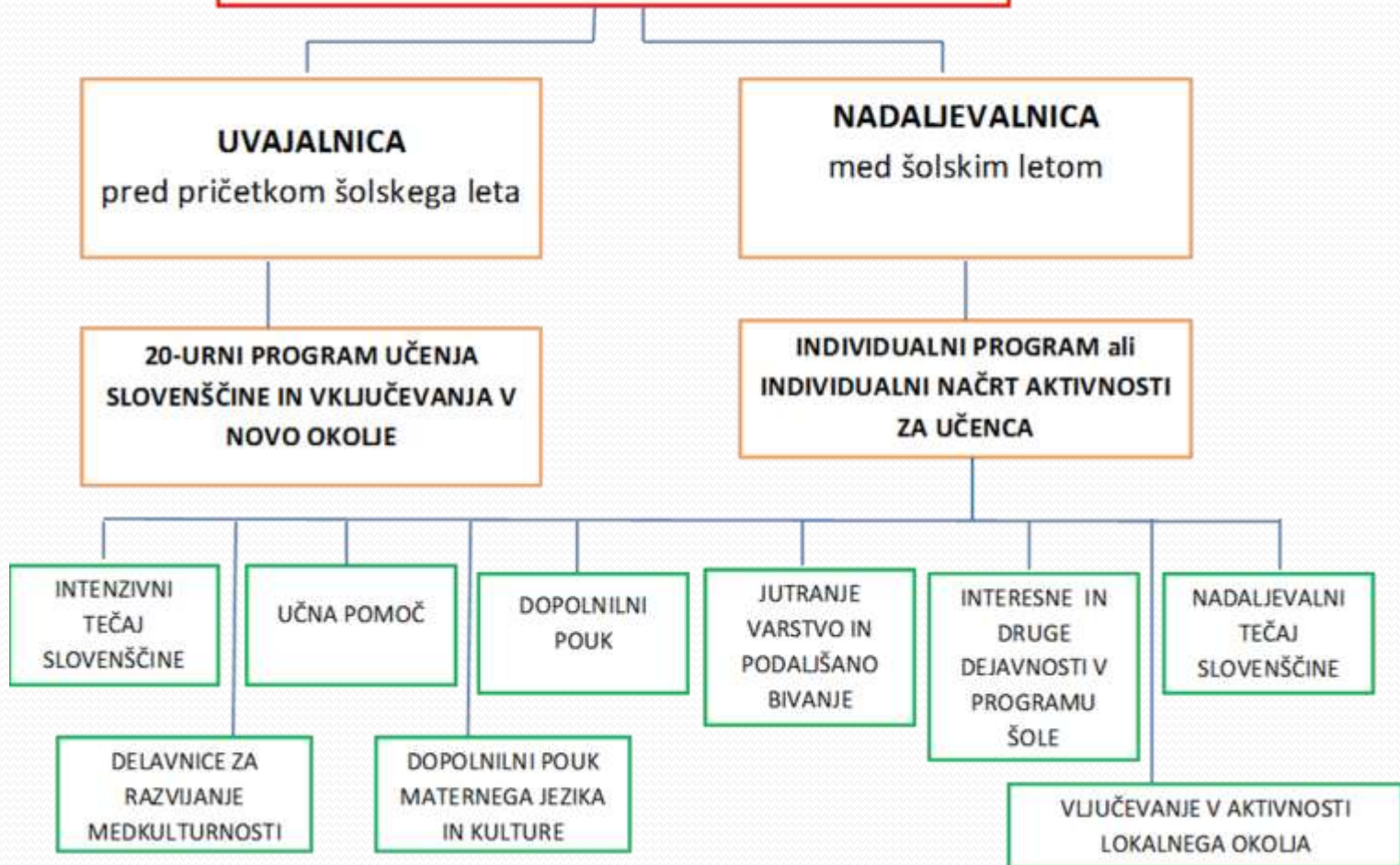
Le z drugimi smo

Sladjana Jović Mičković, mag. prof.
Osnovna šola Livada, Ljubljana

Sistemska podpora, individualni program
Vključevanje, slovenščina, medkulturna vzgoja in izobraževanje

Naložbo sofinancirata Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in
Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada

VKLJUČEVANJE OTROK PRISELJENCEV



Uvajalnica

- Ureditev formalnosti pred vključitvijo v uvajalnico (dopisi staršem/skrbnikom, prijavnica s soglasjem)
- Namenjena je sprejemu otrok priseljencev in njihovim staršem.
- Program traja 5 dni, 4 ure na dan (20 ur).
- Organizacija - glede na število in starost otrok (po potrebi več skupin).
- Učenje jezika skozi igro.
- Vključimo otroke in starše, ki poznajo jezik otrok priseljencev kot pomočnike in prevajalce.

Metodično-didaktična izpeljava:

- delo z učnim gradivom „Na poti k učenju slovenščine“ (Mojca Jelen Madruša, OŠ Koper),
- delo s konkretnimi materiali,
- delo s slikovnim gradivom,
- didaktične igre,
- delo z računalnikom in I-tablo,
- družabne igre.

Kaj pridobijo v uvajalnici učenci priseljenci:

- usvajajo osnovne besede in preproste povedi v slovenščini, kar jim olajša komuniciranje,
- spoznajo okolje, v katerem se bodo šolali,
- spoznajo nekaj učiteljev in delavcev šole,
- delo poteka v sproščenem vzdušju,
- spoznajo nove prijatelje.

Ob zaključku uvajalnice prejmejo učenci **pohvalo za sodelovanje.**

Nadaljevalnica

- Učenci že poznajo nekatere delavce šole, ker so hodili v uvajalnico.
- Ne razumejo ali slabo razumejo slovenski jezik, težje navezujejo stike.
- Na novo se učijo slovenski jezik (italijanski, madžarski) in tuji jezik (ang., nem. ...).
- Učni programi v njihovih državah niso enaki našim.
- Počasi usvajajo učni jezik, razlagi snovi težje sledijo.
- Ne poznajo kulture, navad in običajev v Sloveniji.
- Pogosto imajo nižje ocene in slabši učni uspeh.
- Prisotne so lahko osebne, čustvene in vedenjske težave.

Oblike nadaljevalnice

- Intenzivni tečaj slovenščine.
- Učna pomoč.
- Dopolnilni pouk.
- Jutranje varstvo in podaljšano bivanje.
- Interesne in druge dejavnosti v programu šole in lokalnega okolja (primer v prilogi).
- Delavnice za razvijanje medkulturnosti (primer v prilogi).



Microsoft Wordov
dokument



Datoteka PDF

KAKO SMO SE ZABAVALI?

Veliko smo brali in risali...



...SE PRIPRAVILI ZA PUST





...vedno poskrbela za lakoto



...gradili



...se igrali in se igrali...



...vadili za naslednjo **OLIMPIJADO**





...predstavili svojo državo



...IN SE NESKONČNO DOBRO IMELI!



Kako lahko pomagamo?


- Občutek varnosti in sprejetosti, pozitivna klima na šoli, v oddelku, skupini.
- Na šoli je učitelj – koordinator za učence priseljence (multiplikator).
- Ure pomoči iz slovenskega jezika 1. in 2. šolsko leto (strnjene ali ne strnjene, skupinske ali individualne).
- Po potrebi tudi v nadaljnjih letih šolanja.
- Dopolnilni pouk.
- Vključitev v jutranje varstvo, podaljšano bivanje, interesne dejavnosti.
- Pomoč učencev „prevajalci“, tutorji.

- „Učitelj zaupnik“.
- Učenec naj sedi tako, da **dobro vidi na tablo in dobro sliši učitelja**.
- Poudarek je na poslušanju in govorjenju.
- Prilagodimo mu **čas vključevanja** in komunikacije v razredu, v skupini z učiteljem in sošolci.
- Več didaktičnih pripomočkov, slikovnih gradiv, video-posnetkov ...







- 
- Razumevanje novih besed in pojmov sproti preverjamo.
 - Besedila prilagodimo (krajša besedila).
 - Miselni vzorci.
 - Organiziramo različne oblike sodelovalnega učenja (heterogene skupine).
 - Spodbujamo ga, da govori v novem jeziku, in hkrati spoštujemo in dopuščamo možnost, da je tiho, ker ne pozna jezika.

- Pripravimo individualni program s potrebnimi prilagoditvami.
- Razvijamo njegova močna področja.
- Pomagamo mu pri vključevanju v interesne dejavnosti v šoli in lokalnem okolju.
- Dajemo mu priložnost, da govori v maternem jeziku in nam predstavi svojo državo.
- Izrazimo interes za otroka in njegovo „zgodbo“.
- Primerno uredimo prostor/učilnico/šolo.











...KOMPLEKSNOST JE NJEGOVO DRUGO ME

...GARANCIJA ZA EKSTRAKCIJSKI IN SPONTANOST

...VELIKI UMETNIK

...100% GOSTOLJUBEN IN ODPRT

...VEDNO VESEL IN RAZIGRAN

...OBOŽUJE HRIBE

...KULTUREN IN DRUŽABEN

...ODLIČNO IGRA NOGOMET

...MOJSTER EKSTREMNOV

...S POSEBNIMI DODATKI DIŠI NA BUREK IN ROSTLJE

...ZELO PONOSEN

...SPROŠČEN IN NE ZAHIERI, ČE GA POZABIS VZETI

POMEMBNO OPOZORILO! PRED UPORABO NUJNO PRVO PRIJAZNO POGLEDATI! KONZUMIRATI Z ODPRTIM SRCEM IN VELIKO RAZUMEVANJA! ROK UPORABE: NEOMEJEN OZ. DOKLER GA IMAŠ RAD!!!



Kompetence učitelja, ki poučuje slovenščino kot drugi jezik

Učitelj: se mora na pouk **dobro pripraviti**, imeti mora **pozitiven in motivirajoč odnos** do poučevanja in učencev, pouči naj se o značilnostih prvih jezikov učencev, njihovi deželi, kulturi, navadah. Sposoben mora biti **empatije** - vživeti se mora v položaj učencev tujcev in opazovati njihovo odzivanje, počutje pri pouku ter pokazati razumevanje za težave, ki jih spremljajo pri učenju jezika in vključevanju v novo okolje. Pri delu **naj bo ustvarjalen**, v pouk naj vključuje različne oblike dela in različne didaktične pripomočke. Pri pouku **govori v zbornem jeziku**. (povzeto po: Mihaela Knez et. al.: Učni načrt: Tečaj slovenščine za dijake tujce. Ljubljana:2010, str.7.)

Jezikovna zmožnost

- **Osnovna sporazumevalna** – omogoča sporazumevanje na medosebni ravni
- **Spoznavna/akademska** – zmožnost uporabe jezika kot inštrumenta mišljenja pri razreševanju problemov
- **Dobro razvita akademsko jezikovna zmožnost** – za učinkovito usvajanje novih vsebin (znanj).

Rezultati raziskav: otrok, ki se z J2 sreča šele v šoli, naj bi potreboval pet do sedem let, da bi dosegel to raven.
(Nećak Luk: 2008)



Pomembno!

Vsak učitelj je učitelj
slovenščine!

Imejmo realna pričakovanja!



Smernice in zakonske podlage za delo z otroki priseljenci

Zakon o osnovni šoli (8., 10., 64. in 69. člen)



Datoteka PDF

**Pravilnik o preverjanju in ocenjevanju znanja
ter napredovanju učencev v osnovni šoli:
15. člen (prilagoditve ocenjevanja med šolskim
letom)**



Microsoft Wordov
dokument

**28. člen (neocenjenost in napredovanje učenca
priseljenca iz druge države)**



Microsoft Wordov
dokument

Zaključek devetega razreda



Microsoft Wordov
dokument

Koncept dela UČNE TEŽAVE V OSNOVNI ŠOLI, 2008



Datoteka PDF

Smernice za vključevanje otrok priseljencev v vrtce in šole ZRSŠ, oktober 2012



Datoteka PDF

Prilagoditve za učence s statusom priseljenca



Microsoft Wordov
dokument

Literatura

- Pravilnik o preverjanju in ocenjevanju znanja ter napredovanju učencev v osnovni šoli. Uradni list RS, št. 52/13, z dne 21. 6. 2013.
- Zakon o osnovni šoli. Uradni list RS, št. 81/2006, z dne 31. 7. 2006.
- Koncept dela: učne težave v osnovni šoli. Ljubljana: ZRSS, 2008.
- Smernice za vključevanje otrok priseljencev v vrtce in šole. Ljubljana: ZRSS, 2012.
- Priročnik za izvajanje programa Uspešno vključevanje otrok priseljencev, ISA institut, 2015.
- Fotografije: osebni arhiv.

Hvala za pozornost!
sladjana.mickovic@gmail.com

